



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ព្រះនគរាវរោងចក្រកម្ពុជាបាសខ្មែរ និងកម្ពុជា សិហម្ឌណិត  
ព្រះមហាក្សត្រ និងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ព្រះនគរាវរោងចក្រកម្ពុជា  
ព្រះនគរាវរោងចក្រកម្ពុជា  
ព្រះនគរាវរោងចក្រកម្ពុជា AKIHITO ព្រះមហាក្សត្រ និងកម្ពុជា  
និងកម្ពុជា ព្រះនគរាវរោងចក្រកម្ពុជា

### 宮中晩餐会における

ノロドム・シハモニ・カンボジア国王の挨拶

( 2010年5月17日、東京 )



宮中晩餐会における  
ノロドム・シハモニ・カンボジア国王の挨拶  
( 2010年5月17日、東京 )

天皇皇后両陛下、

本日ここに出席させて頂いている、私及びカンボジア代表団は、繁栄する日本に到着した時から、盛大に、かくも暖かく歓迎を頂きましたことに、また友誼と友愛の情あふれ、天皇陛下の意義深きお言葉に満ちた、清純なる雰囲気の中で、きらびやかな宮中晩餐会を催して頂きましたことに関しまして、私及び代表団に歴史的な偉大な名誉を下さった慈悲心にあふれる、天皇皇后両陛下及び日本政府並びに日本国民に対しまして、心からの尊敬と親愛と友好の気持ちを込めて御礼を申し上げます。この友好的で特別な歓迎に感謝申し上げます。このことをいつまでも忘れる事はないでしょう。

本日は、カンボジア王国の長きに亘る偉大な友人である高貴な日本国に、私が國賓として訪問する名誉を得た、歴史的価値のある日です。今回の私の訪問は、我々二国間及び両国民間の友好、友愛の繋がりを更に良いものとするための、カンボジア独立の父であるシハヌーク前国王と天皇陛下との間にカンボジアと日本との歴史的友情が麗しく継続していることを示すものです。

この非常に良き機会に、私は、カンボジアの独立の父であるシハヌーク前国王及びカンボジアにおける自由、気高さ、幸福の母であるモニニアット前王妃から、天皇皇后両陛下、皇族の皆様方、また、内閣総理大臣閣下、衆議院議長閣下、参議院議長閣下、ご列席の皆様並びに日本国民の皆様に対し、ご成功をご多幸をお祈り致しますという伝言をお伝えさせて頂きます。

カンボジアと日本の指導者の間の国賓及び公賓としての継続的な数多くの相互訪問は、両国国民の共通の利益のために、全ての分野における二国間協力を加速させるため、両国の友好、団結の紐帯を更に強化するものです。カンボジア国民は、過去から現在まで続く、良好で非常に深い歴史的な団結、協力の途上における、両国間の気高い勇敢さ及び友好関係構築の努力を常に憶えています。

この素晴らしい機会に、私は、和平プロセス及びカンボジアが様々な分野で幸福、繁栄を享受することのできる発展のための積極的な支援において、慈悲深い大きな心でカンボジア国民を助けて下さった天皇皇后両陛下、皇室の皆様方及び日本政府、国民の皆様に対し、深い感謝の意を表します。

私は、日本政府及び国民の皆様が、国防、社会発展、特に、田畠を作る農民のための土地及びその他の発展のための土地を開放するために、30年近くに亘った内戦で残された地雷を除去する活動に対する支援において、寛大な心でカンボジア国民を引き続き助けて頂けることを願っています。

カンボジア国民は、天皇陛下、内閣総理大臣閣下、衆議院議長閣下及び参議院議長閣下の輝かしい指導の下、非常に勇敢な日本国民の一致団結した参加を得て、日本国に全ての分野における驚嘆すべき発展をもたらした、大きな成功を心から称賛し、敬意を表します。

今回の私の、繁栄する日本国という名高い国への国賓としての訪問は、日本とカンボジアの友好、友愛の繋がりの強化及び、両国民及び両国の偉大なる利益である日本国民とカンボジア国民の間の多面的協力の拡大に貢献するものであり、慈悲深い心をお持ちの天皇陛下に対し深い感謝の意を表します。これに加え、両国の協力は、地域及び世界の発展のための安定の拡大に資するものでもあります。

良き友人である日本政府及び国民の皆様は、カンボジア王国が全ての分野において復興及び様々な成果の構築ができる能力を取り戻せるよう、カンボジア政府及び国民とともに、常に側にいて、力強く支えて下さいました。

先に述べました、深い友誼と友愛の情に満ちた雰囲気の中で、天皇皇后両陛下のご健康、ご長寿及びご多幸を祈念して杯を上げたいと思います。

ありがとうございました。